

# KSW

► Manuel de montage, d'installation et d'utilisation

Conservez soigneusement ce manuel en vue d'une réutilisation future !



## Tables des matières

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Généralités.....</b>  | <b>4</b>  |
| 1.1 Informations sur le présent manuel .....                     | 4         |
| 1.2 Explication des symboles .....                               | 4         |
| <b>2 Sécurité.....</b>   | <b>5</b>  |
| 2.1 Utilisation conforme.....                                    | 5         |
| 2.2 Limites de fonctionnement et d'utilisation .....             | 5         |
| 2.3 Critères d'exigence pour le personnel – Qualifications ..... | 6         |
| 2.4 Équipement de protection individuelle.....                   | 6         |
| <b>3 Transport, stockage et emballage.....</b>                   | <b>7</b>  |
| 3.1 Consignes de transport d'ordre général .....                 | 7         |
| 3.2 Contenu de la livraison .....                                | 7         |
| 3.3 Stockage .....   | 8         |
| 3.4 Emballage .....  | 8         |
| <b>4 Données techniques.....</b>                                 | <b>9</b>  |
| <b>5 Structure et fonctionnement .....</b>                       | <b>10</b> |
| 5.1 Vue d'ensemble .....   | 10        |
| 5.2 Description brève .....                                      | 10        |
| <b>6 Montage et raccordement .....</b>                           | <b>11</b> |
| 6.1 Conditions sur le site d'installation .....                  | 11        |
| 6.2 Montage .....  | 11        |
| 6.2.1 Situation de montage (appareil monté) .....                | 11        |
| 6.2.2 Monter le KSW dans une cloison sèche .....                 | 12        |
| 6.2.3 Régler les rouleaux excentriques .....                     | 13        |
| 6.2.4 Réglage de l'étrangleur .....                              | 13        |
| <b>7 Contrôles avant la première mise en service .....</b>       | <b>14</b> |
| <b>8 Maintenance .....</b>                                       | <b>15</b> |
| 8.1 Nettoyer l'intérieur de l'appareil .....                     | 15        |

## 1 Généralités

### 1.1 Informations sur le présent manuel

Le présent manuel permet une utilisation sûre et efficace de l'appareil. Ce manuel est un élément à part entière de l'appareil et doit être conservé à proximité immédiate de l'appareil pour que le personnel puisse le consulter à tout moment.

Le personnel doit avoir soigneusement lu et compris le présent manuel avant de commencer tous travaux. Pour un travail sans risque, il est nécessaire de respecter toutes les consignes de sécurité et instructions données dans ce manuel.

Il convient d'appliquer en outre les prescriptions locales concernant la sécurité au travail et les dispositions générales de sécurité pour le secteur d'utilisation de l'appareil.

Les illustrations figurant dans le présent manuel servent à donner une compréhension de base et peuvent s'écarter de l'exécution réelle.

Du fait des tests et améliorations constamment mis en œuvre, il peut y avoir de légères différences entre l'appareil livré et le manuel.

### 1.2 Explication des symboles

**MISE EN GARDE!**

L'association de ce symbole et de ce mot-clé indique une situation potentiellement dangereuse.

**AVERTISSEMENT!**

Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels, ou une mesure à prendre pour optimiser les processus de travail.

**AVERTISSEMENT!**

Ce symbole indique des astuces et conseils naturels ainsi que des informations pour un fonctionnement fluide et efficace.

## 2 Sécurité

La présente section offre un aperçu de l'ensemble des aspects de sécurité importants pour la protection des personnes et pour un fonctionnement sûr et fluide. Outre les consignes de sécurité du présent manuel, il convient de respecter les consignes de sécurité, de sécurité au travail et de protection de l'environnement. L'exploitant de l'appareil doit veiller au respect des indications relevant de la maintenance (par ex. concernant l'hygiène).

### 2.1 Utilisation conforme

L'utilisation conforme englobe également le respect de toutes les indications figurant dans le présent manuel.

#### Consignes de la norme EN60335-1

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et plus ainsi que par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'on leur ait expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité, et qu'ils comprennent les risques qui en découlent. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants procéder au nettoyage ou à l'entretien sans la supervision d'un adulte.
- ▶ L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner à plus de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- ▶ Cet appareil n'est pas prévu pour être raccordé en permanence au réseau d'eau potable.
- ▶ Cet appareil est destiné à être mis à la disposition du grand public.

Toute utilisation allant au-delà des limites de l'utilisation conforme ou s'en éloignant de toute autre façon est considérée comme une utilisation incorrecte.

Toute modification apportée à l'appareil ou utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine entraîne la nullité de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

### 2.2 Limites de fonctionnement et d'utilisation



#### AVERTISSEMENT!

##### Danger en cas d'utilisation incorrecte !

En cas d'utilisation incorrecte dans les secteurs d'utilisation mentionnés ci-dessous, l'appareil risque de fonctionner moins bien, voire de ne plus fonctionner du tout. Le flux d'air doit pouvoir circuler sans obstacles.

- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des pièces humides comme les piscines, zones sanitaires, etc.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des pièces ayant une atmosphère explosible.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans une atmosphère agressive ou corrosive (par ex. air marin).

## 2.3 Critères d'exigence pour le personnel – Qualifications

### Connaissances techniques

Le montage de ce produit présuppose des connaissances techniques dans le domaine du chauffage, du refroidissement, de l'aération, de l'installation et de l'électrotechnique. Ces connaissances, qui sont généralement enseignées dans le cadre d'une formation professionnelle dans les domaines professionnels cités, ne sont pas décrites séparément.

L'exploitant ou l'installateur est seul responsable des dommages résultant d'un montage non conforme. En raison de sa formation professionnelle, l'installateur de cet appareil doit posséder des connaissances suffisantes quant aux points suivants :

- ▶ Consignes de sécurité et de sécurité au travail
- ▶ Directives et règles techniques reconnues, par ex. les dispositions VDE, normes DIN et EN.
- ▶ VDI 6022 ; pour le respect des exigences en matière d'hygiène (le cas échéant), une formation du personnel de maintenance est nécessaire selon la catégorie B (dans certaines circonstances, la catégorie C).

L'installation, l'exploitation et la maintenance de cet appareil doivent être conformes aux lois, normes, prescriptions et directives nationales en vigueur, ainsi qu'à l'état actuel de la technique.

### Connaissances techniques

Le montage de ce produit présuppose des connaissances techniques dans le domaine du chauffage, du refroidissement, de l'aération, de l'installation et de l'électrotechnique.

L'exploitant ou l'installateur est seul responsable des dommages résultant d'un montage non conforme. En raison de sa formation professionnelle, l'installateur de cet appareil doit posséder des connaissances suffisantes quant aux points suivants :

- ▶ Consignes de sécurité et de sécurité au travail
- ▶ Directives nationales et règles techniques reconnues, par ex. les disposition VDE, normes DIN et EN.
- ▶ VDI 6022 ; pour le respect des exigences en matière d'hygiène (le cas échéant), une formation du personnel de maintenance est nécessaire selon la catégorie B (dans certaines circonstances, la catégorie C).

## 2.4 Équipement de protection individuelle

L'équipement de protection individuelle sert à protéger les personnes des atteintes à leur sécurité et à leur santé pendant leur travail. Toujours respecter les consignes de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'utilisation.

Pour tous les travaux de maintenance et de dépannage effectués sur et avec l'appareil, le personnel doit porter un équipement de protection individuelle.

### 3 Transport, stockage et emballage

#### 3.1 Consignes de transport d'ordre général

Au moment de la réception, vérifier immédiatement que la livraison est complète et n'a pas été endommagée pendant le transport.

Si des dommages dus au transport sont extérieurement visibles, procéder comme suit :

- ▶ Ne pas accepter la livraison, ou seulement avec des réserves.
- ▶ Noter l'étendue des dégâts sur les documents de transport ou sur le bordereau de livraison du transporteur.
- ▶ Faire une réclamation auprès du transporteur.



#### **AVERTISSEMENT!**

Les droits de garantie ne peuvent être reconnus que s'ils sont revendiqués dans les limites du délai de réclamation applicable. (pour plus d'informations, consulter les CGV sur le site Internet de Kampmann)



#### **AVERTISSEMENT!**

Il faut deux personnes pour transporter l'appareil. Porter une tenue de protection individuelle pour le transport. Porter l'appareil uniquement par les deux côtés ; ne pas le soulever par les câbles / vannes.



#### **AVERTISSEMENT!**

##### **Dommages matériels en cas de transport incorrect !**

Un transport incorrect risque de faire tomber ou basculer les marchandises transportées. Cela peut occasionner des dommages matériels considérables.

- ▶ Procéder avec précaution lors du déchargement des marchandises, de la livraison et du transport au sein de l'entreprise, et tenir compte des symboles et indications figurant sur l'emballage.
- ▶ Utiliser uniquement les points de fixation prévus à cet effet.
- ▶ Attendre le moment du montage pour retirer l'emballage.

#### 3.2 Contenu de la livraison



#### **AVERTISSEMENT!**

##### **Vérifier le contenu de la livraison !**

- ▶ Vérifier que le matériel livré n'est pas endommagé.
- ▶ Vérifier que les articles commandés et les références sont corrects.
- ▶ Vérifier le contenu de la livraison ou le nombre d'article livrés.

### 3.3 Stockage

Stocker les paquets dans les conditions suivantes :

- ▶ Ne pas entreposer en plein air.
- ▶ Stocker au sec et à l'abri de la poussière.
- ▶ Stocker à l'abri du gel.
- ▶ Ne pas exposer à des fluides agressifs.
- ▶ Protéger des rayons du soleil.
- ▶ Éviter les chocs mécaniques.



#### **AVERTISSEMENT!**

Dans certains cas, les paquets portent des indications sur le stockage qui vont au-delà des présentes consignes. Ces indications doivent être respectées.

### 3.4 Emballage

Que faire des matériaux d'emballage :



#### **AVERTISSEMENT!**

Les emballages doivent être éliminés conformément aux dispositions légales et prescriptions locales en vigueur.

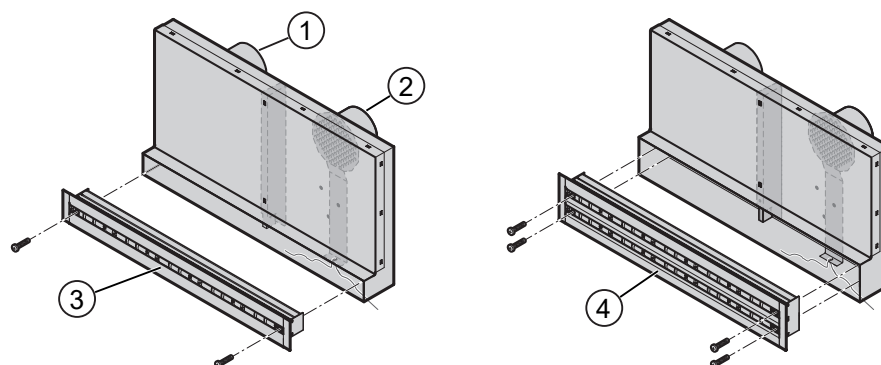


## 4 Données techniques

| Poids KSW           |     |     |      |      |
|---------------------|-----|-----|------|------|
| Longueur [mm]       | 500 | 800 | 1000 | 1200 |
| Poids 1 fente [kg]  | 2,9 | 4,8 | 6,7  | 8,1  |
| Poids 2 fentes [kg] | 3,1 | 4,9 | 6,1  | 7,3  |

## 5 Structure et fonctionnement

### 5.1 Vue d'ensemble

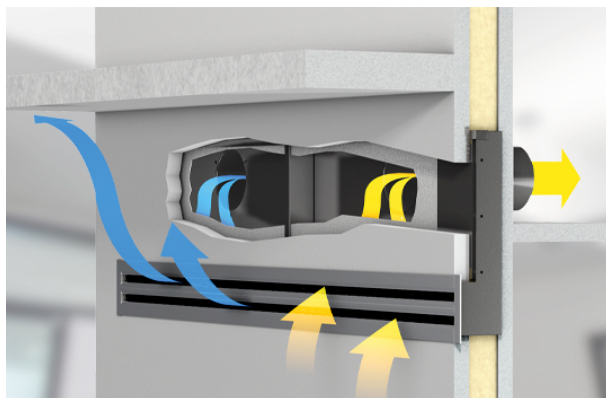


III. : 1: KSW en un coup d'œil

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Prise d'air vicié                            | 2 | Prise d'air                                   |
| 3 | Panneau avant de sortie (variante à 1 fente) | 4 | Panneau avant de sortie (variante à 2 fentes) |

### 5.2 Description brève

Le KSW est un diffuseur d'air combiné prévu pour être utilisé dans les cloisons sèches. Ce diffuseur combine en un même système un diffuseur d'air entrant et un diffuseur d'air sortant. Le panneau avant de sortie d'air visible court sur toute la largeur, de sorte que la sortie d'air ressemble à un diffuseur à fente continu.



## 6 Montage et raccordement

### 6.1 Conditions sur le site d'installation

Ne monter l'appareil que si les conditions suivantes sont remplies :

- ▶ Le mur/plafond doit être suffisamment porteur pour supporter le poids de l'appareil (Données techniques [► 9]).
- ▶ Le plafond doit être suffisamment porteur pour supporter le poids de l'appareil (Données techniques [► 9]).
- ▶ La suspension sûre ou la stabilité de l'appareil est garantie.
- ▶ Le flux d'air doit pouvoir circuler sans obstacles.

### 6.2 Montage

Pour le montage, 2 personnes sont nécessaires.



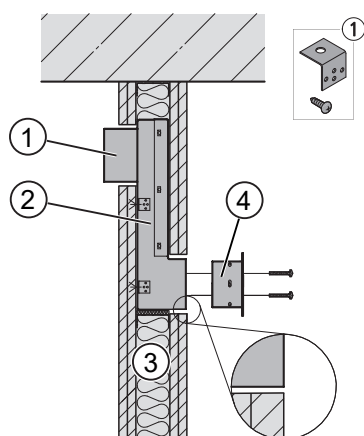
#### ATTENTION!

#### Risque de blessure due aux tôles coupantes du boîtier !

Les tôles internes du boîtier peuvent avoir des arêtes tranchantes.

- ▶ Porter des gants de protection.

#### 6.2.1 Situation de montage (appareil monté)

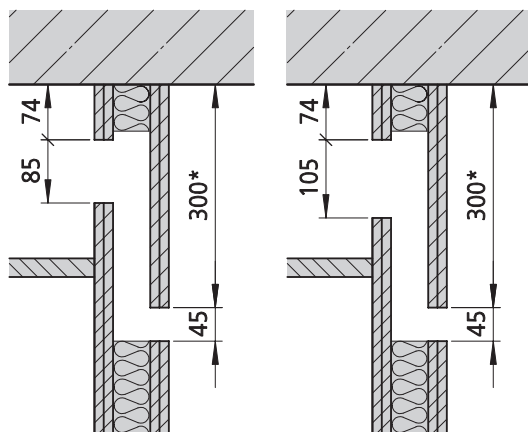


III. : 2: KSW situation de montage (coupe)

|   |  |   |                               |
|---|--|---|-------------------------------|
| 1 | Tubulure arrivée/évacuation de l'air                                   | 2 | KSW                           |
| 3 | Cloison sèche, double panneau (A=100 mm) Panneau avant de sortie d'air | 4 | Panneau avant de sortie d'air |

### 6.2.2 Monter le KSW dans une cloison sèche

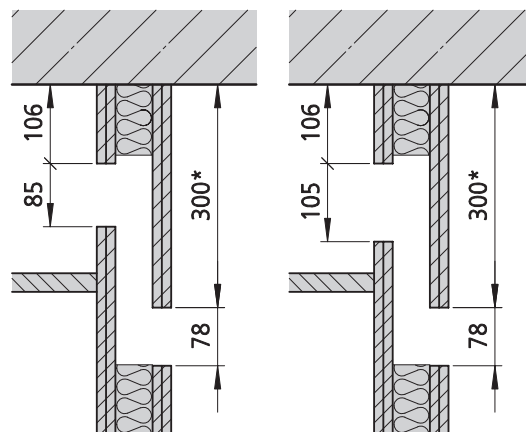
Panneau de sortie d'air variante à 1 fente



Diamètre de la tubulure 78 mm

Diamètre de la tubulure 98 mm

Panneau de sortie d'air variante à 2 fentes



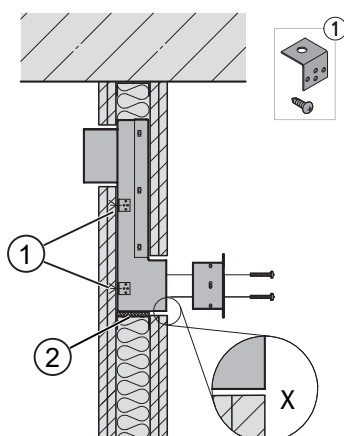
Diamètre de la tubulure 78 mm

Diamètre de la tubulure 98 mm

#### III. : 3: Dimensions ouvertures de montage KSW

- ▶ Prévoir des ouvertures de montage dans la construction sèche selon les dimensions du dessin et la mesure "largeur de découpe" du tableau ci-dessous.
- ▶ (\* écart maximum avec le plafond)

| Largeur du boîtier de raccordement [mm] | Largeur de la découpe [mm] | Hauteur de découpe, 1 fente [mm] | Hauteur de découpe, 2 fentes [mm] |
|---|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 518                                     | 522                        | 45                               | 78                                |
| 818                                     | 822                        | 45                               | 78                                |
| 1018                                    | 1022                       | 45                               | 78                                |
| 1218                                    | 1222                       | 45                               | 78                                |

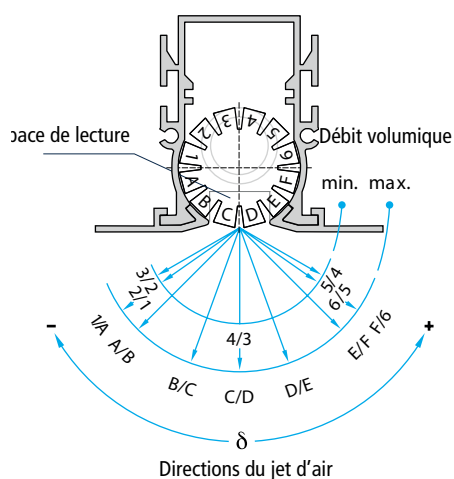


#### III. : 4: Monter le KSW

- ▶ Fixer le KSW sur la cloison sèche avec les équerres ① (fournies par le client).
- ▶ Soutenir le KSW par le dessous avec un profilé de cloison sèche ② et équiper ce dernier d'une isolation appropriée pour le découplage acoustique.
- ▶ **Remarque :** Pour assurer une pose à fleur du profil à fentes, monter le KSW de sorte que le col coïncide avec la plaque de plâtre (détail X).

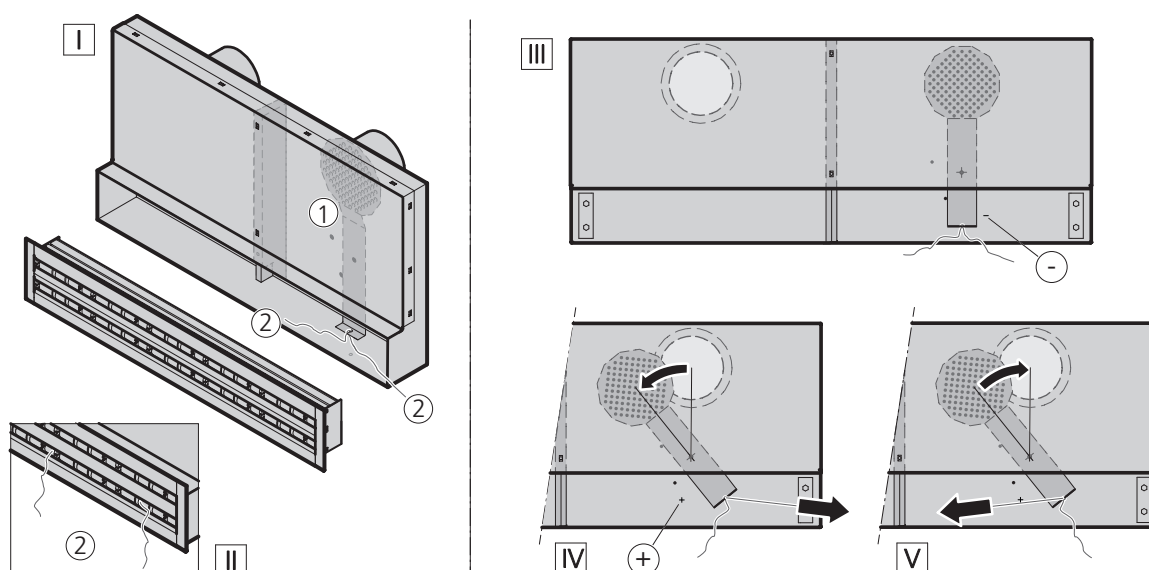
### 6.2.3 Régler les rouleaux excentriques

Le jet d'air se règle manuellement au moyen des rouleaux excentriques comme indiqué sur la figure ci-dessous à l'aide d'un tournevis cruciforme.



III. : 5: Commande de la direction du jet d'air

### 6.2.4 Réglage de l'étrangleur



III. : 6: Régler l'étrangleur

|   |            |   |                   |
|---|------------|---|-------------------|
| 1 | Étrangleur | 2 | Bandes de réglage |
|---|------------|---|-------------------|

- ▶ I : Régler l'étrangleur ① avec le panneau avant de sortie d'air démonté en tirant sur les bandes de réglage ②.
- ▶ II : Régler l'étrangleur ① avec le panneau avant de sortie d'air monté en tirant sur les bandes de réglage ②. Après le réglage, repousser les bandes de réglage dans le caisson du panneau avant de sortie d'air.
- ▶ III : Si l'étrangleur est fermé, l'endroit indiqué affiche un signe « moins ».
- ▶ IV : Ouvrir l'étrangleur en tirant les bandes de réglage vers la droite. Le signe « plus » apparaît à l'endroit indiqué.
- ▶ V : Refermer l'étrangleur en tirant les bandes de réglage vers la gauche.

## 7 Contrôles avant la première mise en service

Au cours de la première mise en service, il faut s'assurer que toutes les conditions préalables nécessaires soient remplies, afin que l'appareil fonctionne de manière sécuritaire et conforme.

### Contrôles architecturaux

- ▶ Vérifier que l'appareil est stable ou bien fixé.
- ▶ Vérifier que l'appareil est posé / suspendu à l'horizontale.
- ▶ Vérifier que tous les composants sont montés correctement.
- ▶ Vérifier que les impuretés, résidus d'emballage ou saleté due aux travaux ont tous été éliminés.

### Contrôles électriques

- ▶ Vérifier que toutes les connexions électriques externes et tous les raccordements par bornes sont bien branchés ; les resserrer si nécessaire.

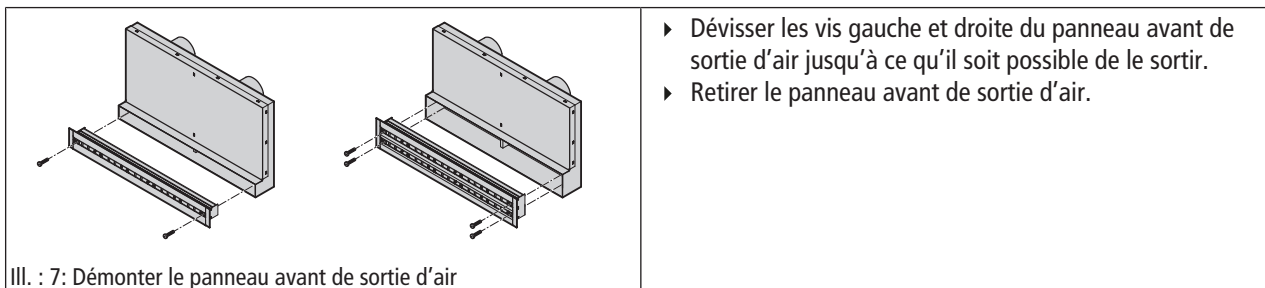
### Contrôles côté air

- ▶ Vérifier que l'aspiration et la sortie d'air se font librement.

## 8 Maintenance

### 8.1 Nettoyer l'intérieur de l'appareil

Dans le cadre de la maintenance, vérifier que tous les éléments servant à conduire l'air (surfaces intérieures de l'appareil, éléments de soufflage, etc.) ne présentent ni saletés ni dépôts et, si nécessaire, les nettoyer avec des produits classiques du commerce.



<https://www.kampmann.fr>

| Land      | Kontakt                        |
|-----------|--------------------------------|
| Allemagne | Kampmann GmbH & Co. KG         |
|           | Friedrich-Ebert-Str. 128 - 130 |
|           | 49811 Lingen (Ems)             |
|           | T +49 591/ 7108-660            |
|           | F +49 591/ 7108-173            |
|           | E export@kampmann.de           |
|           | W Kampmann.de                  |

| Pays   | Contact                       |
|--------|-------------------------------|
| France | Représentation BeNeLux-France |
|        | Godsheidestraat 1             |
|        | 3600 Genk                     |
|        | T +32 11/ 378467              |
|        | F +32 11/ 378468              |
|        | E info@kampmann.be            |
|        | W Kampmann.fr                 |